

Как можно получить льготы?

Льготы выплачиваются только после подачи заявления. Заявление можно подать

- **Лично** или
- **По почте**

Кроме заявления требуется копия подтверждения о получении пособия (Sozialleistungsbescheid) и паспорта, а также в случае получения доплаты на жильё (Wohngeld) ещё и номер пособия на детей (Kindergeldnummer). Пожалуйста, всегда указывайте Ваш номер телефона, чтобы при вопросах с Вами могли связаться.

Формуляр заявления Вы можете найти в интернете в портале www.bildung-und-teilhabe.nuernberg.de

Примите во внимание: Льготы на участие в образовательной и культурной программе города ограничены сроком. Продолжительность выплаты льгот соответствует получаемому пособию (Sozialleistungsbescheid). Чтобы избежать пропусков в получении льгот нужно вовремя подать новое заявление.

В каком виде выплачиваются льготы?

Если учреждение Dienstleistungszentrum имеет все нужные документы, то льготы выплачиваются в виде талонов. Этими талонами Вы рассчитываетесь с культурной или спортивной организацией, которую посещает Ваш ребёнок. Эта организация в свою очередь получит от Dienstleistungszentrum деньги за талоны.

Исключение: Расходы на проезд школьников и деньги на школьные принадлежности переводятся на текущий счет родителей.

Куда Вы можете подать заявление на льготы?

Пожалуйста, обратитесь в соответствующий Dienstleistungszentrum. Адрес Вашего учреждения Вы определите в зависимости от Вашего почтового индекса.

В районах со следующими почтовыми индексами 90402, 90403, 90408, 90409, 90411, 90419, 90425, 90427, 90429, 90431, 90439, 90443, 90449, 90482, 90489, 90491:

Amt für Existenzsicherung und soziale Integration – Sozialamt Dienstleistungszentrum Bildung und Teilhabe – Innenstadt
Frauentorgraben 17, 90443 Nürnberg

Вы доберётесь к нам на метро U2, U21 und U3 – остановка «Opferhaus» или на метро, электричке, трамвае и автобусе – остановка «Hauptbahnhof»

В районах со следующими почтовыми индексами 90441, 90451, 90453, 90455, 90459, 90461, 90469, 90471, 90473, 90475, 90478, 90480:

Amt für Existenzsicherung und soziale Integration – Sozialamt Dienstleistungszentrum Bildung und Teilhabe – Langwasser
Reinerzer Straße 12, 90473 Nürnberg

Вы доберётесь к нам на метро U1 – остановка «Gemeinschaftshaus» или на метро U1 и автобусе – остановка «Langwasser Mitte»

Рабочие часы: Понедельник по пятницу с 8.30 до 12.30. Для работающих возможна встреча по договорённости.

Телефон: 09 11 / 231-43 47
Факс: 09 11 / 231-107 98
Электронная почта: sha@stadt.nuernberg.de

Более подробная информация в портале www.bildung-und-teilhabe.nuernberg.de

NÜRNBERG

Amt für Existenzsicherung
und soziale Integration –
Sozialamt

Льготы на участие в образовательной и культурной программе

города Нюрнберга

Общая информация



Поддержка участия в образовательных и культурных мероприятиях

Для города Нюрнберга является очень важным развитие детей из семей с маленьким доходом. Небольшие материальные возможности не должны стать преградой для активного участия в социальной и культурной жизни общества.

Для этого в начале 2011 года правительство Германии издало закон. Его исполнение в Нюрнберге входит в обязанности социального отдела города (Amt für Existenzgründung und soziale Integration – Sozialamt).

На кого распространяются льготы?

Все дети, подростки и молодые люди до 25 лет, если они или их родители получают следующую социальную поддержку:

- **Пособие по безработице** «Hartz IV»
- **Пособие в связи со сниженной работоспособностью**
- **Доплата на детей** «Kinderzuschlag»
- **Доплата на жильё** «Wohngeld»
- **Поддержка беженцам**

Можно подать заявление на льготы, связанные с посещением школы или училища, если ребенок не старше 25 лет и не получает пособия по учёбе.

Льготы на участие в социальных и культурных мероприятиях распространяются на детей не старше 18 лет.

На какие льготы можно подать заявление?



Социальные и культурные мероприятия

Bildung & Teilhabe

Дети и подростки получают «талон» в размере 10 евро в месяц, например на оплату членских взносов в обществах, на оплату занятий, курсов, семинаров в сфере культуры, образования, спорта, а также на оплату многодневных лагерей. «Талоны» можно собирать и тратить на одно или несколько мероприятий.



Экскурсии и обед

Оплачиваются расходы на экскурсии и многодневные поездки со школой. Расходами являются, например, проездные билеты, питание или входные билеты. К ним не относятся карманные деньги. Доплачивается обед в школе и в детских садах. Родители должны платить 1 евро за каждый обед.



Школьные принадлежности и дорога в школу

На школьные принадлежности, расходы на ксерокс («Kopiergeld») или отдельные расходы на занятиях школьники получают 100 евро. В августе на личный счет переводятся 70 евро, в феврале 30 евро. В Баварии дорога в школу по закону бесплатна. Только в исключительных случаях есть возможность подать заявление на оплату каких-либо проездов. Пожалуйста проконсультируйтесь при подаче заявления.



Дополнительные учебные занятия

Bildung & Teilhabe

Если переход в следующий класс под угрозой, оплачиваются дополнительные учебные занятия. Требуется подтверждение школы, по каким предметам и в какой мере ребёнку нужны дополнительные занятия.